



14TH Sunday in Ordinary Time

"The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest."

— Luke 10:2

14^º Domingo del Tiempo Ordinario

"La cosecha es abundante, pero los obreros son pocos. Rueguen, pues, al dueño de la cosecha que envíe obreros a su cosecha."

— Lucas 10, 2

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

Alégrense con Jerusalén, gocen con ella todos los que la aman, alégrense de su alegría todos los que por ella llevaron luto, para que se alimenten de sus pechos, se llenen de sus consuelos y se deleiten con la abundancia de su gloria.

Parece escuchar las palabras del profeta Isaías en el capítulo 66; La esperanza se ha hecho realidad. Junto a la fe y la esperanza en Dios todopoderoso han sido vencidas las fuerzas del maligno. La ley contra el aborto ha sido anulada en la corte suprema. La fe y la esperanza, dice el Papa Emerito Benedicto XVI en su carta encíclica *spe salvi*, parecen intercambiables en las escrituras; ambas unidas son respuesta del hombre al amor incalculable de Dios.

Por años nuestro señor Jesucristo fue rechazado, dando paso al reino de la muerte. Hoy ha llegado El que es Luz y el reino de vida para dar testimonio que Dios en su infinita misericordia escucha nuestras oraciones. Es tiempo de gozo. Pero no bajemos la guardia porque el enemigo no duerme. Continuemos en oración para que las otras leyes injustas, que no agradan a Dios, también sean eliminadas (la eutanasia, matrimonios del mismo sexo y todas las que van en contra de la voluntad de Dios).

Sigamos a Jesús para que encuentre morada en nuestro corazón. Así se cumplirá la escritura en cada uno de nosotros. Hemos ganado una importante batalla expulsando el demonio de la muerte; *“Alegrémonos más bien porque sus nombres están escritos en los cielos.”* [Lc 10, 20].

Que Dios los Bendiga Siempre;
Díacono Jorge

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Rejoice with Jerusalem, rejoice with her all who love her, rejoice in her joy all who wore mourning for her, that they may feed on her breasts, be filled with her consolations, and delight in the abundance of her glory.

He seems to hear the words of the prophet Isaiah in chapter 66; Hope has come true. Together with faith and hope in almighty God the forces of the evil one have been overcome. The anti-abortion law has been overturned in the supreme court. Faith and hope, says Pope Emeritus Benedict XVI in his encyclical letter *spe salvi*, seem interchangeable in scripture; both together are man's response to God's incalculable love.

For years our Lord Jesus Christ was rejected, giving way to the kingdom of death. Today He who is Light and the kingdom of life has come to bear witness that God in His infinite mercy hears our prayers. It's a time of joy. But let's not lower our guard because the enemy does not sleep. Let us continue in prayer that the other unjust laws, which do not please God, may also be eliminated (euthanasia, same-sex marriage and all those that go against God's will).

Let us follow Jesus, may he find a dwelling place in our hearts. Thus the scripture will be fulfilled in each of us. We have won an important battle by driving out the demon of death; *rejoice because your names are written in heaven.* [Lk 10, 20].

God bless you always,
Deacon Jorge

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Robert Fulghum relata la historia de un hombre atribulado que fue a visitar a su rabino. Había experimentado muchos fracasos en su vida y no creía tener la capacidad para realizar sus sueños. Después de escuchar las quejas trágicas del hombre el rabino le pidió que buscara la página treinta del *New York Times Almanac*. Lo que estaba allí le sería de ayuda.

Siguiendo esas instrucciones el hombre encontró que esa página del almanaque contenía una lista de los bateadores más importantes en los anales del béisbol y Ty Cobb a la cabeza de todos con un promedio de .376 de bateo. El hombre, confundido al no saber cómo eso pudiera ser relativo a su problema, regresó al rabino para pedirle una explicación. El rabino le explicó que en esa página de los bateadores más famosos en el salón de la fama o *Hall of Fame* había individuos que en realidad habían fracasado alrededor de siete veces de las diez que fueron al bate.

Por tanto, si el creía que su expediente de fracasos era un problema, debía repensarlo. Sus muchos fracasos lo ponían a él en la misma liga de los mejores bateadores de todos los tiempos.

Reflecting on God's Word



Robert Fulghum tells the story of a troubled man who paid a visit to his rabbi. He had experienced a great deal of failure in his life and didn't feel that he had what it takes to accomplish his dreams. After listening to the man's tale of woe, the rabbi instructed him to seek out page thirty of the *New York Times Almanac*. That would be of help.

Following that instruction, he found that the almanac entry was a list of the top hitters in the annals of baseball, with Ty Cobb leading the pack with a .376 batting average. Puzzled as to how that applied to his problem, he returned to the rabbi for an explanation. The rabbi explained that that page of Hall of Fame hitters represented people who in essence failed about seven out of every ten times at bat.

So if he thought his track record of failure was a problem, he needed to think again. The many failures put him in league with some of the greatest hitters baseball had ever known.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 02 de Julio — Primer Sábado del mes

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Padre Julio Soto †

Domingo, 03 de Julio - 14° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM MISA — Camilo Collado †

12:30 PM MISA — En el cumpleaños de Melanie Moreno

Lunes, 04 de Julio — Día de la Independencia / 4th of July

Oficina Cerrada / Office Closed

8:00 AM Misa — Ivonne Barreto †

5:00 PM NO HABRA Practica de Monaguillos (cafetería)

Martes, 05 de Julio — San Antonio María Zacarías y Santa Isabel de Portugal

9:00 AM MISA — Ana López †

Miércoles, 06 de Julio — Santa María Goretti

9:00 AM MISA — Víctor Carvajal †

7:00 PM Grupo de Hombres "Hermanos en Cristo" (plaza)

7:00 PM Circulo de Oración (cafetería)

Jueves, 07 de Julio

6:30 PM MISA — Antonia Ortiz †

7:00 PM Movimiento Juan 23 (Plaza)

Viernes, 08 de Julio

9:00 AM MISA — Bernardina Tineo †

7:00 PM Ultreya para Cursillistas

Sábado, 09 de Julio — San Agustín Zhao Rong

9:30 AM Clase Pre-bautismal para Padres

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Luis Molina †

Domingo, 10 de Julio - 15° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM MISA — Damián Santiago †

12:30 PM MISA — Por los difuntos de la Familia de Rafaela Veras

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

**Lillian Enid Fuentes,
Juan Nicanor Espinal Peralta**

Please remember in your prayers those who have died and their families.



SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Junio 25 y 26 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Julio 02 y 03 — Colecta Cooperativa Misionera / Missionary Cooperative Collection
- ◆ Julio 09 y 10 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Julio 16 y 17 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Julio 30 y 31 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship

25 y 26 de Junio del 2022

88 Sobres rosados / pink	\$ 2,025.00
17 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 670.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,327.32
0 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
Otros / Others (40 Hrs.)	\$ 283.00
TOTAL	\$ 4,305.32

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 4,305.32
Diferencia / Difference	- (1,622.05)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2021-2022	\$ 312,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 284,409.66
Déficit / Deficit	- (27,590.34)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 68,114.79
Donaciones recibidas / Donations 06/26/2022	\$ 70.00
Balance	\$ 6,815.21

OFICINA ESTARA CERRADA

Este Lunes, 4 de Julio, la oficina parroquial estará cerrada en observación del Día de la Independencia.

Celebraremos la Santa **Misa a las 8:00 AM.** Todos están invitados.



OFFICE CLOSED: This Monday, July 4th the parish office will be closed in observance of Independence Day. **Mass will be celebrated at 8:00 AM.**

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.



Por la familia Ascencio Santana

The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00

Iglesia Católica San Juan Bautista

FESTIVAL HISPANO ANUAL ANNUAL HISPANIC FESTIVAL

Free Admission - Entrada Gratis

Miércoles, 27 de Julio \ 6:00 PM - 9:00 PM / Wed, July 27th
 Jueves, 28 de Julio \ 6:00 PM - 9:00 PM / Thu, July 28th
 Viernes, 29 de Julio \ 6:00 PM - 11:00 PM / Fri, July 29th
 Sábado, 30 de Julio \ 4:00 PM - 11:00 PM / Sat, July 30th

¡EXPERIMENTE LA CULTURA, LA MÚSICA Y LA COMIDA HISPANA!
 EXPERIENCE HISPANIC CULTURE, MUSIC AND FOOD!

GRAN RIFA / GRAND RAFFLE

2 Premios	\$5,000	2 Prizes
1 Premio	\$2,000	1 Prize
3 Premios	\$1,000	3 Prizes

Sorteo / Drawing - 11:00 PM

Sábado, 30 de Julio - Sat., July 30th

Gracias a Nuestros Patrocinadores
 Thank You to Our Sponsor

Capital BLUE

Mid-Atlantic

TOYOTA
Lancaster Toyota

Bienvenidos at
SKYDER

Lancaster Place

FCCB

FIRECROSS
Lancaster Church

Alice's DINER
& FAMILY RESTAURANT

ONE REALTY GROUP

Lancaster

Evento para toda la Familia / Family friendly event!

LA ACADEMIA

425 SOUTH DUKE ST, LANCASTER, PA 17602

Nuestro Festival Necesita Our Festival Needs

Donaciones Donations

Agua en botellas
de 16 onzas

Postres:
bizcochos,
flan,
pudin de pan
u otros
postres típicos

Refreco Enlatados:
Coca Cola, Pepsi, Sprite...

Se pueden traer a la Iglesia durante la semana
Bring them to the Church during the week

FESTIVAL ANUAL / ANNUAL FESTIVAL NECESIDAD DE VOLUNTARIOS / VOLUNTEERS NEEDED

Y YO, ¿EN QUÉ
PUEDO AYUDAR?

Necesitamos la ayuda de voluntarios para servir en los diferentes Kioscos y otras áreas durante el Festival. Sepan que esta es la actividad anual mas importante para recaudar fondos para mantener nuestra parroquia. Los interesados, pueden llamarnos a la oficina parroquial o comunicarse con la Sra. Miriam Ortega o el Diácono Armando Torres.

- ◆ Ayudar en la preparación de Comidas
- ◆ Ayudar en los Quioscos
- ◆ Ayudar a Montar y desmontar las casetas
- ◆ Ayudar con la limpieza antes, durante y después
- ◆ Ayudar en la Seguridad durante el Festival
- ◆ y muchas otras maneras

- ◆ Assist in meal preparation
- ◆ Help at Kiosks
- ◆ Help assemble and disassemble booths
- ◆ Help with cleaning before, during and after
- ◆ Help with Security during the Festival
- ◆ and many other ways

How Can I Help?

We need the help of volunteers to serve in the different Kiosks and other areas during the Festival. Know that this is the most important annual fundraising activity to sustain our parish. Those interested can call us at the parish office or contact Mrs. Miriam Ortega or Deacon Armando Torres.

Gracias por acompañar a nuestro Santísimo Sacramento durante nuestras 40 Horas de compromiso como Comunidad Parroquial

Thank you for accompanying our Blessed Sacrament during our 40 Hours of commitment as a Parish Community

María Álvarez
Sonia Brito
Carlos Collazo
Carmen Colon
Bertha Colon
María G. Cortes
Anahi Cruz
Carlos Cruz
Carla Cruz
Fidel Gil
Vivian Gil
Victoria Garza
Lucila Gómez
Emily González
Nieves Hernandez
Ángela Jiménez
María Jiménez
Julie Joaquín
Rihna Liriano
Héctor López
Otilia López
Angie Marrero
Luz Mayo
Víctor Mojica
Rosa Morales

Josefina Nacarino
Antonia Navarro
Diacono Jorge Nazario
Rosalee Ortiz
Julio Pacheco
Migdalia Pagan
Altagracia Puello
Maria Ramos
Norma Ramos
Jimena Reyes
Heresilda Reyes
Ángel Rivera
Carlos Rodríguez

Virgilia Santamaría
Delfina Santana
Evelyn Santana
Díacono Expedito Santos
Luis Solís
Mónica Rodríguez
Benjamín Rodríguez
Diacono Armando Torres
Linda Torres
María Torres
Anita Valdez
Ángel Valentín



Nilda Valentín
Ana Vargas
Aixa Vázquez
José Vázquez
Maximiliano Vega
Lucía Velázquez
Claudia, Alejandra, Frank,
Paula, María, Mery Luz,
Duo Surma Corda

A nuestro Predicador Padre Brian Olkowski y todas las personas que participaron de las vísperas y la clausura.

"IMAGEN PEREGRINA DE NUESTRA SENORA DE GUADALUPE"

Para orar por la familia y por las vocaciones religiosas y sacerdotales.

Este programa será perpetuo en la parroquia de San Juan Bautista. Por el tiempo de 2 semanas máximas y 1 semana mínima, las familias pueden tener la Sagrada Imagen Peregrina de Nuestra Señora de Guadalupe en su hogar. Mientras ella permanece en su hogar, ustedes les entregan sus peticiones y las colocan en la caja cerrada. Se pide que mientras que la tengan en su hogar, recen un Rosario diario, pidiendo por las familias y por las vocaciones y luego al finalizar su tiempo la traen de nuevo a la iglesia durante la Santa Misa del domingo a las 10:30AM. Al terminar el año, celebraremos una Misa pidiendo por todas sus peticiones y en especial por la familia y las vocaciones. Si tienen más preguntas pueden llamar la oficina parroquial.



"PILGRIM IMAGE OF OUR LADY OF GUADALUPE"
Praying for the family and for religious and priestly vocations.

This program will be perpetual in the parish of San Juan Bautista. For a maximum of 2 weeks and a minimum of 1 week, families can have the Sacred Pilgrim Image of Our Lady of Guadalupe in their home. While she is at home, you write your petitions and place them in the locked box. It is asked that while you have her in your home, you pray a daily Rosary, asking for families and vocations and then at the end of her time with you bring her back to church during the Holy Mass on Sunday at 10:30 AM. At the end of the year, we will celebrate a Mass asking for all your petitions and especially for family and vocations. If you have any further questions you can call the parish office.

SOCIEDAD DEL SANTO NOMBRE

Invitamos a todos los hombres de San Juan Bautista que estén interesados en ser parte de este grupo a comunicarse con el Sr. Radames Meléndez o hablar a alguno de sus miembros después de las Misas.



NOTICIAS DE CATECISMO
CCD NEWS

Ya terminamos otro año de clases. Felicitamos a todos los niños y jóvenes que recibieron los Sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación.



Las registraciones para el Catecismo del próximo año estarán disponibles la primera semana de Junio. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial. Gracias por su apoyo y cooperación.

NO OLVIDEN VENIR A MISA TODOS LOS DOMINGOS

We concluded another wonderful year of CCD Classes. Congratulations to all students who received the Sacraments of Baptism, Communion and Confirmation.

Registrations for next year's catechism will be available the first week of June. All students must complete a new registration and return it to the parish office. Thank you for your support and cooperation.

DON'T FORGET TO COME TO CHURCH EVERY SUNDAY

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Is 66, 10-14; Gal 6, 14-18; Lc 10, 1-12. 17-20
Lunes	Os 2, 16. 17-18. 21-22; Mt 9, 18-26
Martes	Os 8, 4-7. 11-13; Mt 9, 32-38
Miércoles	Os 10, 1-3. 7-8. 12; Mt 10, 1-7
Jueves	Os 11, 1-4. 8-9; Mt 10, 7-15
Viernes	Os 14, 2-10; Mt 10, 16-23
Sábado	Is 6, 1-8; Mt 10, 24-33
Domingo	Deut 30, 10-14; Col 1, 15-20; Lc 10, 25-37

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

G. Cecilia Apostolou, Carlos Collazo, Jr., Zachary Díaz, Ignacio Cortes, Christian Facio, Melissa Flores, Thomas Helwig, Julian y Maria Luciano, Ana Laura Montoya Bucio, Aurora Plaza, Ramona Ramos, Margarita Rentas, María Rivera, Luz Román, Iris Santiago, Antonio Torres, Sari Torres, Leslie Uvile.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nirma Alvarado, Daisy Agosto, Matilde Aponte, Aida Aquino, Saturnina Carrión, Carmen Flores, Iris Flores, María Flores, José González, Wanny González-Rivera, Jacinto Guzmán, Lyondra Kelly, Tito López, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Luis & Miriam Ortega, Alicia Pease, Ruperto Rosado, Eulalia Santiago, Alfonso y Roberto Santos, Gilberto Sánchez, Anthony Torres, Carmen Santos, Myriam Vanessa Shearer, Sila Velázquez.

Resurrection Catholic School
Your Parish School since 1991

- ◆ **Enrollment for the 2022-2023 school year is OPEN!** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at www.rcspa.org to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more. **Please be advised: we currently have a wait list for grade 3.**
- ◆ **2022 GOLF OUTING!** RCS is having the annual golf outing at Meadia Heights Golf Course this year on September 13, 2022. Please call the office at 717-392-2083 to learn more.
- ◆ **WE ARE HIRING!** Resurrection is currently seeking candidates for a middle school math and science teacher. Please submit a cover letter, application, resume and letters of reference to Mr. Jeffery Hughes, Principal, at jhughes@rcspa.org or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602



¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
 Familia de Fe— La Fe Mueve Montañas
 We invite your family to become part of the Resurrection family!
 Family of Faith—Faith to Move Mountains

ULTREYA
ursillista
DONDE ESTAS?
A DONDE TE FUISTE?
PUEDE CRISTO CONTAR CONTIGO?
RECUERDAS AQUEL DIA?
ACOMPANANOS TODOS LOS VIERNES A LAS 7:00 PM

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Próximas Clases / Upcoming Classes

Padres / Parents
Sábado 09 de Julio / Sat., July 09th
9:30 am. - 12:30 pm.

Padres y Padrinos
Parents & Godparents
Sábado 23 de Julio / Sat. July 23rd
9:30 am. - 12:30 pm.

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.

ENTRENAMIENTO PARA MONAGUILLOS

Se invita a todo niño o niña (en los grados 4 a 12 que han hecho su primera comunión) a unirse a nuestro grupo de Monaguillos todos los **Lunes a las 5:00 PM.**

Training for New Altar Servers
Every child (grades 4 to 12 who have made their first communion) is invited to join our Altar Servers group. We meet Mondays at 5:00 PM.

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
USO DE MASCARAS es **REQUERIDO**.

NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.

SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Busquenos por / Search for
Iglesia Católica San Juan Bautista
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal - stump grinding - trimming pruning - total lawn care & mowing hauling & clearing emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE serving all of Lancaster County!

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM

Serving Breakfast & Lunch

Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
Abierto todos los días
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacitt-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
RAMBOLD & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS  ESPAÑOL

(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER

LANCASTER TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS



FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial
Servicio de Árbol Residencial
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing
Residential Tree Service
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com


ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

THE ROJAS GROUP

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY



1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601


SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA®



Joel Velez
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party  leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma



ANGEL TORRES

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804